

На правах рукописи

ДУ Сянь

**МЕЖДОМЕТИЯ И МЕЖДОМЕТНЫЕ
КОМПЛЕКСЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ:
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ
И ДЕРИВАЦИЯ**

Ду Сянь

5.9.5. Русский язык. Языки народов России

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Волгоград – 2025

Работа выполнена в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Волгоградский государственный социально-педагогический университет».

Научный руководитель – *Супрун Василий Иванович*, доктор филологических наук, профессор.

Официальные оппоненты: *Шкапенко Татьяна Михайловна*, доктор филологических наук, доцент (ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта», профессор Высшей школы лингвистики ОНК «Институт образования и гуманитарных наук»);

Тишина Елена Валерьевна, кандидат филологических наук (НОЧУ ВО «Московский университет “Синергия”», доцент кафедры филологии).

Ведущая организация – ФГБОУ ВО «Донецкий государственный университет».

Защита состоится 18 июня 2025 г. в 10:00 час. на заседании диссертационного совета 33.2.007.03 в ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет» по адресу: 400005, г. Волгоград, пр-кт им. В. И. Ленина, 27.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке и на сайте Волгоградского государственного социально-педагогического университета: <http://www.vspu.ru>.

Автореферат разослан 16 апреля 2025 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
доктор филологических наук,
профессор



Шацкая Марина Федоровна

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

В современном русском языке междометия регулярно используются в коммуникации, что обуславливает необходимость разноаспектного изучения данных единиц. Междометия являются одним из средств реализации эмоциональной функции языка, которая выражается с помощью интеръективных единиц различного строения и происхождения. Для достижения коммуникативной цели носитель языка при использовании междометий должен учитывать особенности менталитета, культуры и жизненного уклада целевой аудитории.

Особое место в языке занимают междометные комплексы, прежде всего в сочетании с местоимением 2-го лица, которые не получили монографического описания и подробного анализа. Они используются в тех же целях, что и единичные междометия, однако благодаря лексическим добавкам получают семантико-коннотативные приращения.

Ранее исследованию подвергались междометия, функционирующие в русском литературном языке, были выявлены их основные функции и проанализирован их фонетико-интонационный состав. Однако комплексных исследований русских междометий и междометных комплексов на фоне китайского языка не проводилось.

Изучение русских междометий на фоне китайской лингвокультуры представляется **актуальным**, так как они широко используются в различных коммуникативных ситуациях, имеют диффузную семантику, постоянно пополняются новыми единицами за счёт собственных средств языка (вторичные междометия) и заимствованных единиц. Междометия обладают текстообразующей функцией, с их помощью передаются переживания героев художественных произведений и их реакции на события окружающего мира. В интеръективных единицах отражается специфика лингвокультуры народа, что создаёт трудности для принятия переводческих решений.

Степень разработанности вопроса. Междометиям, их месту в системе языка, семантике, грамматике и стилистике посвящено значительное количество научных трудов разного уровня (Е. А. Бахмутова, В. А. Богородицкий, Е. Д. Бодур, А. Вежбицкая, В. В. Виноградов, А. Х. Востоков, А. И. Германович, Н. Р. Добрушина, О. Есперсен, И. Н. Кручинина, Е. Ю. Кустова, М. В. Ломоносов, М. В. Панов, А. А. Потебня, А. А. Реформатский, О. А. Рыжкина, Н. И. Рябова, Е. В. Середа, И. А. Стернин, О. П. Суник, В. И. Супрун, Е. А. Фивейская, Ф. Ф. Фортунатов, Ю. А. Цофина, И. А. Шалунова, И. А. Ша-

ронов, А. А. Шахматов, В. В. Шигуров, Т. М. Шкапенко, Л. В. Щерба, Р. Kockelman, P. Schachter, 徐来娣, 王旋, 高名凯 и др.). Между тем функционирование междометий в текстах различной дискурсивной направленности и выявление особенностей их этнолингвистических характеристик практически не исследованы. Отсутствуют работы, в которых осуществляется описание междометий на фоне другого языка, в т. ч. китайского.

Объектом исследования являются междометия и междометные комплексы русского языка, зафиксированные в словарях и текстах различного содержания и дискурсивной направленности.

Предметом исследования стало выявление семантико-коннотативных характеристик междометий и междометных комплексов в русском языке, способов их образования и деривационной активности.

Материалом исследования послужили более 6000 словоупотреблений междометий и междометных комплексов в словарях и текстах, а также 2250 словоупотреблений отмеждометных дериватов.

Цель исследования – выявление, описание и классификация процессов интеръективации и отмеждометной деривации в русском языке, определение роли междометий и междометных комплексов в текстообразовании, а также определение возникающих транслятологических проблем.

Для достижения поставленной цели ставились следующие **задачи**:

- описать историю исследования междометной лексики в русском языке, становления терминологии и определения места междометий в системе языка;
- установить объём и состав междометной лексики в русском литературном языке и народных говорах;
- провести лингвостилистический анализ использования междометий в текстах русской художественной литературы и произведениях русского фольклора;
- выявить и описать деривационный потенциал междометий в русском языке;
- зафиксировать и описать глаголы и существительные междометного происхождения в русском языке;
- выявить и описать транслятологические проблемы при переводе русских междометий на китайский язык.

Гипотеза исследования. Междометия в лексическом фонде русского языка занимают особое место, обладая диффузной семантикой,

нулевыми морфологическими свойствами, синтаксической изолированностью и отражая национально-культурную специфику языка, которая наиболее ярко проявляется на фоне другого (в нашем исследовании – китайского) языка.

Методология и методы исследования. Методологическим основанием диссертации стали положения о связи языка и мышления, соотношении теоретического и эмпирического познания языковой реальности, синхронии и диахронии в языке, о внешней и внутренней лингвистике и пр. Основным методом исследования является описательный, представленный приёмами классификации, количественных подсчётов и др. Использованы также элементы сопоставительного метода для определения специфики образования и функционирования междометия в разноструктурных русском и китайском языках.

Научная новизна исследования заключается в выявлении и описании этнолингвистических особенностей русских междометий, детальном исследовании междометных комплексов. Впервые дан многосторонний анализ первичных и вторичных междометий с точки зрения их происхождения и функционирования в русском языке как в текстах русской художественной литературы, так и в народной речи. Впервые русские междометия описаны на фоне китайского языка, что показывает их этнолингвокультурную специфику и открывает возможности для принятия транслятологических решений при переводе произведений русской литературы на китайский язык.

Теоретическая значимость исследования состоит в его вкладе в изучение функционирования междометий и междометных комплексов в русском языке, в исследование роли междометий в межкультурной коммуникации и в определение этнолингвистических особенностей русских междометий на фоне китайского языка.

Практическая ценность работы заключается в возможности использования результатов исследования в ходе преподавания курсов по лексикологии, словообразованию, стилистике русского языка, спецкурсов по семантике языковых единиц, а также в процессе профессиональной подготовки будущих филологов, в т. ч. китайских студентов-русистов.

Достоверность результатов исследования подтверждается значительным объёмом корпуса рассмотренных единиц (более 8 тыс. контекстов), а также применением адекватных методов и приёмов анализа междометий и междометных комплексов в русском языке.

Положения, выносимые на защиту:

1. Термин *междометие* впервые появился в русской лингвистической терминологии в грамматике Мелетия Смотрицкого (1619). Он является калькой латинского термина *interiectio*. Предположение некоторых исследователей о том, что первичным был конфиксальный термин *междуметие*, ошибочно, его использовал М. В. Ломоносов в «Российской грамматике» (1755), однако этот вариант в дальнейшем не был принят. Термин *междометие* нами определён как псевдокомполит. В русской научной лингвистической литературе встречается также заимствованный из латыни термин *интеръекция*, от него образованы термины *интеръективация*, *интеръективизация*, *интеръективный* и др.

2. Междометие является нерасчлененным выражением имеющегося душевного состояния человека (А. Вежицкая), способно отражать эмоции и аксиологические интенции коммуниканта. Оно лишено морфологической парадигмы, синтаксически выступает в качестве самостоятельного предложения или изолированной части сложного предложения. С начала существования лексикографии в России междометие включалось в словари в качестве самостоятельной лексической единицы. Мы придерживаемся точки зрения, что в языке не может быть асемантических единиц (В. И. Супрун), и рассматриваем междометие как компонент фонетической, лексико-семантической и грамматической систем языка, при этом не относящийся ни к знаменательным, ни к служебным частям речи.

3. По происхождению междометия делятся на первичные и вторичные. *Первичные* междометия не соотносятся с другими частями речи, они чаще всего являются односложными, реже – двусложными, при этом в коммуникации односложные могут удваиваться и утраиваться. Их фонетический состав включает все гласные русского языка, но ограничен набором консонантов: й, х, ф, г, н, б, реже другие. Фонд первичных междометий в языках отличается замкнутостью. Первичные междометия с местоимениями 2-го лица образуют *междометные комплексы*, в которых местоимение десемантизируется, а сам комплекс получает усиление семантики и аксиологических характеристик. *Вторичные* междометия соотносятся со знаменательными частями речи и словосочетаниями, которые теряют исходную семантику и употребляются в междометной функции. Междометия по своим семантическим показателям разделяются на несколько основных групп: эмоциональные, волеизъявительные, этикетные, бранные.

4. Будучи частью лексического состава языка, междометия активно вступают в деривацию, образуя единицы других частей речи. Отмеждометные глаголы образуются с помощью суффикса *-а-* (*ахать*, *охать* и др.), а при образовании слов от междометий, заканчивающихся на гласный или *-j-*, перед суффиксом ставится интерфикс *-к-* (*ойкать*, *хихикать* и др.). Префиксальный способ образования глаголов отмеждометного происхождения вносит семантические приращения в дериваты. От вторичных междометий по существующим деривационным моделям образуются потенциальные и окказиональные глаголы. Существительные образуются от глаголов междометного происхождения с помощью суффикса *-ниj(e)/-ньj(e)*. Частотность дериватов с суффиксом *-ньj(e)* значительно выше соответствующих книжных единиц с суффиксом *-ниj(e)*. Отмечается также внутримеждометная деривация: присоединяясь к междометию, уменьшительно-ласкательные суффиксы усиливают эмоциональную составляющую его семантики.

5. Сопоставительный анализ русской и китайской интеръективной лексики показывает, что первообразные междометия в русском и китайском языках имеют общие закономерности образования и функционирования: простую фонетическую структуру, способность отражать многообразие эмоционального состояния человека и возможность использования в различных коммуникативных ситуациях. Это подчёркивает внесистемный характер междометий, их зависимость от физиологических произвольных возгласов. Особенностью китайской орфографии является применение на письме в иероглифе структурного элемента 口 ‘рот’. Обнаруживается сходство русских и китайских междометий в использовании повторов: рус. *ай-ай-ай* – кит. 哎呀呀 [āi yā yā]. При этом семантика интеръективных единиц может существенно различаться. Вторичные междометия в обоих языках имеют сходство в образовании и функционировании: они возникают путём интеръективации знаменательных слов, которые утрачивают свою семантику и становятся выразителями эмоций. При всей специфике лингвокультур русского и китайского народов перевод вторичных междометий может быть осуществлён со значительной степенью точности. Перевод первичных междометий требует тщательного учёта эмоциональной составляющей слов, их соответствия описываемой коммуникативной ситуации.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования были представлены в форме докладов на следующих научных конфе-

ренциях: VI Всероссийский конкурс научно-исследовательских работ студентов «Наука онлайн!» (Волгоград, 2022); XX городской с международным участием фестиваль «Праздник славянской письменности и культуры» (Волгоград, 2022); XXXIV Волгоградские областные краеведческие чтения (с международным участием), посвящённые 80-летию Победы в Сталинградской битве (Волгоград, 2023); Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Интеграция результатов психолого-педагогических и предметно-методических исследований как фактор развития практик общего образования» (Волгоград, 2023); Всероссийская студенческая научная конференция с международным участием «Молодёжь за русский язык» (Волгоград, 2023); Всероссийская студенческая научная с международным участием конференция «Русский язык – язык Победы» (Волгоград, 2024); научная конференция студентов и аспирантов с международным участием «Славянские филологические школы» (Волгоград, 2024); II Всероссийская научно-практическая конференция «Традиции и инновации в методике преподавания гуманитарных дисциплин» (Арзамас, 2024); XXXVI Волгоградские областные краеведческие чтения (с международным участием), посвящённые 80-летию Победы в Великой Отечественной войне (Волгоград, 2025).

Содержание работы раскрыто в 12 научных публикациях (5,4 п. л.) общим объемом 86 с. Из них 4 статьи включены в издания из перечня рецензируемых научных изданий ВАК при Минобрнауки России, 8 публикаций – в сборники материалов конференций и издания, вошедшие в базу РИНЦ. Основные положения исследования обсуждались на кафедре русского языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет».

Структура и объём работы. Диссертация (общий объём – 211 с.) состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы (171 наименование), списков словарей, источников (65 наименований), приложения. Текст диссертации содержит 6 таблиц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обоснован выбор темы, определены актуальность, цель и задачи работы; обозначены объект и предмет исследования, методологическая основа, методы работы, научная новизна, теоретиче-

ская значимость и практическая ценность; сформулированы положения, выносимые на защиту; приведены сведения об апробации.

В первой главе «Междометия как объект лингвистического исследования» представлены различные определения междометий и восклицательных комплексов, структура междометий и их классификация. Рассмотрены понятия этнолингвистики и лингвокультурологии, их реализация в междометной лексике. Описана история междометий и восклицательных комплексов в современном русском языке.

Параграф 1.1 «История изучения междометий в лингвистике и история термина» состоит из трех частей: «История терминологии», «Междометная теория глоттогенеза» и «Место междометий в языке». В первой части отмечается, что в русской лингвистической терминологии с 1619 г. используется термин *междометие*, созданный Мелетием Смотрицким как калька латинского *interiectio*. В 1755 г. М. В. Ломоносов предложил конфиксальный вариант термина *междоуметие*, который в дальнейшем не был принят, однако получил распространение в болгарской лингвистической терминологии. В русской терминологии используется также заимствованный из латыни (не без влияния современных европейских языков) термин *интеръекция* и его дериваты, но он встречается только в специальных научных статьях, в педагогическую практику не проник.

Во второй части параграфа рассмотрены попытки учёных от античности и до начала XX в. объяснить происхождение языка с помощью междометной теории и сопряжённых с ней оноματοпозитической теории, трудовых выкриков, звуковых жестов, которые оказались бесперспективными. Лишь незначительное число слов можно объяснить их происхождением от междометий, звукоподражаний и других рефлексорных и эмоциональных возгласов. Глоттогенез неразрывно связан с антропогенезом, культурогенезом, социогенезом: только в процессе формирования человеческого общества возникла коммуникативная потребность в языке, которая была реализована в изначально сложных фонетико-фонологических, грамматических, лексико-семантических структурах и единицах.

В третьей части первого параграфа выявлено, что междометие является нерасчленённым выражением имеющегося душевного состояния человека (А. Вежбицкая), оно способно отражать эмоции и аксиологические интенции коммуниканта. Междометие лишено морфологической парадигмы, синтаксически выступает в качестве самостоятельно-

го предложения или изолированной части сложного предложения. Оно является словом и при этом особой частью речи, не относящейся ни к знаменательным, ни к служебным частям речи. В русской лингвистике по отношению к междометиям учёные разделились на два лагеря. Отрицали место междометий среди частей речи языка Н. И. Греч, К. С. Аксаков, Д. Н. Кудрявский, Д. Н. Овсянко-Куликовский, А. М. Пешковский, В. А. Богородицкий и др. Считали междометие словом с особым статусом в языке М. В. Ломоносов, А. Х. Востоков, А. А. Шахматов, И. И. Мещанинов, В. В. Виноградов, А. А. Реформатский. А. И. Германович, Е. В. Середа и др. Безоговорочно признают междометия в качестве лексических единиц и стремятся с разной степенью успешности их дефинировать практически все русские лексикологи.

В **параграфе 1.2** «Классификация русских междометий» отмечено, что по происхождению междометия делятся на первичные и вторичные. Первичные не соотносятся с другими частями речи, они чаще всего являются односложными, реже – двусложными, при этом в коммуникации односложные могут удваиваться и утраиваться. Их фонетический состав включает все гласные русского языка, но ограничен набором согласных: й, х, ф, г, н, б, реже другие. Сочетание первичного междометия с местоимением 2-го лица единственного и (реже) множественного числа образует *междометный комплекс*, в котором местоимение десемантизируется, но при этом усиливает семантику комплекса. Вторичные междометия соотносятся со знаменательными частями речи и словосочетаниями, которые теряют исходную семантику и употребляются в междометной функции. Междометия по своим семантическим показателям разделяются на несколько основных групп: эмоциональные, волеизъявительные, этикетные, бранные.

В **параграфе 1.3** «Междометия в первых русских словарях» отмечено, что в словарь Памвы Беринды (1627) включены 9 первичных междометий (*а, агъ, ахъ, ѡгъ, гай, гай гай, ѡле, њле, уфъ*) и впервые в отечественной лексикографии два вторичных междометия (*бѣда и горе*). В дефинициях автор чаще всего использует синонимический способ, однако делает также попытки описать и прокомментировать слова: *агъ – голос жалованья, њле – задивованья словко тое*. В 1704 г. Ф. П. Поликарпов-Орлов подготовил и издал первый в России «Лексикон трязычный, сиречь речений славенских, еллиногреческих и латинских сокровище». В нём впервые в российской лексикографии используется термин *междометие*: *ахъ – междометие сетующего, гой – меж-*

дометие радующегося. Встречаются также поясняющие дефиниции: *агъ – глас жаления и сетования по ком-либо*. В «Немецко-латинском и русском лексиконе» (1731) русские междометия приведены как эквиваленты немецких. Впервые эта часть речи включена в прилагаемое к словарю пособие по русскому языку как иностранному «Элементарные знания русского языка (Anfangsgründe der Russischen Sprache)». В конце XVIII – начале XIX в. четырьмя изданиями выходит «Церковный словарь» П. А. Алексеева, в котором междометия встречаются только в том случае, когда они используются в церковных текстах, но автор делает попытку определить семантику единиц: *насмешательное, ругательное, попрекательное, поносительное, прискорбность означающее* и др. В словаре дано также определение термина *междометие*.

В **параграфе 1.4** «Междометия в Словаре Академии Российской» определено, что этот словарь знаменовал собой новый этап в лексикографическом оформлении русской интеръективной лексики. В него включено большое число междометий разного происхождения и коммуникативного предназначения. Составители словаря относят к междометиям оноματοпее и междометные глаголы. В словаре ощущаются разные подходы академиков к лексикографическому оформлению междометий: от разделения разных значений в отдельные словарные статьи до включения в одно гнездо не только самих междометий, но и отмеждометных глаголов и существительных. Многие подходы к описанию интеръективной лексики в названном словаре находят своё продолжение в современных лексикографических изданиях.

Параграф 1.5 «Займствованные междометия в русском языке» состоит из трёх частей. В нём отмечено, что займствованные междометия приходят в русский язык устным и письменным путем, отражая разнообразные политические, экономические, культурные и прочие контакты русского народа с соседними и более удаленными этносами. Войдя в язык-реципиент, займствования включаются в его фонетическую систему, употребляются в соответствующих синтаксических позициях. Поскольку у займствованных междометий нет этимологических связей с русскими словами, они относятся к примарным единицам, хотя и могут иметь более сложный, чем традиционные первичные междометия, фонетический состав.

В первой части параграфа подробно рассмотрена история междометия *о* и вокативного комплекса *о муза*. Междометие *о* в письменной русской речи появилось в результате займствования из греческого

языка. Большинство поэтов России XVIII–XIX вв. обращались в своих стихах к музе, вокативный комплекс *о муза* получил широкое распространение в письменной речи. По его образцу возникли обращения к другим лицам, топонимам, абстрактным и конкретным существительным. Попытки определить в вокативном комплексе *о* как частицу не вполне убедительны. В дальнейшем в русском устном языке возникло междометие *о*, выражающее какое-либо сильное чувство (боль, страдание, тревогу, отчаяние), а также омонимичное междометие, не включённое в словари, использующееся в случае неожиданной встречи или обнаружения предмета.

Во второй части параграфа проанализированы междометия *увы* и *гм*. Междометие *увы* не имеет соответствий в близкородственных славянских языках, кроме болгарского, неразрывно связанного с церковнославянским языком, поэтому мы его относим к заимствованиям из церковнославянского языка, источником для которого послужило греческое междометие οὐά, οὐᾶ, οὐαί. Междометие *гм* / *хм* представлено единообразно во всех славянских языках и в греческом, но отсутствует в других языках (родственных и неродственных). Это заставляет предположить наличие греческого влияния на функционирование этого междометия у славян.

В третьей части параграфа рассмотрены междометия, заимствованные из контактирующих языков. К ним относятся: *ура* (немецкий первоисточник), *айда* (тюркизм), *алло* (галлицизм), *шабаш* (ивритизм) и др. К заимствованным междометиям, пришедшим в русский язык устным и письменным путем из европейских языков, относятся также театральные возгласы *браво* и *бис* (итальянизмы), охотничьи команды *апорт*, *пиль*, *тубо* (галлицизмы), слова *стоп* (англицизм), *мариш* (галлицизм), *виват* (германизм/ латинизм), *баста* (итальянизм) и др. В новое время в русский язык вошло интеръективное заимствование из англо-американского сленга *вау*, которое получило распространение и в других языках, включая китайский. Изучение междометий позволяет обнаружить особенности этнолингвокультуры русского народа, выразительные возможности русского языка, его связи с лингвокультурами разных народов.

В **параграфе 1.6** «Междометные комплексы в русском языке» указано, что в современном русском языке происходят активные процессы интеръективизации слов и словосочетаний, в том числе и междометно-местоименных комплексов, которые отмечены во многих художествен-

ных и фольклорных текстах, однако, кроме комплекса *ух ты*, они не показаны в словарях. Междометно-местоименные комплексы относятся к тому же классу слов, что и междометия. Местоимение 2-го лица *ты* (реже *вы*) в сочетании с междометием теряет свое первоначальное значение и используется для усиления экспрессии словосочетания. Наличие междометно-местоименного комплекса в тексте делает выражение эмоций более разнообразным и ярким. Широкое использование междометий и междометно-местоименных комплексов в текстах художественной литературы и фольклора свидетельствует о том, что они являются неотъемлемой частью русского языкового сознания.

Во **второй главе** «Функционирование междометий в текстах» рассматриваются междометия и междометные комплексы как художественное средство в произведениях русской литературы.

В **параграфе 2.1** «Междометия в художественном тексте» подчеркивается, что текст – это произведение речетворческого процесса, обладающее завершённостью. Междометия широко используются русскими писателями для отражения реальной жизни языка. Они употребляются преимущественно в диалогах героев произведений. В русском художественном тексте междометия и междометные комплексы становятся показателями коммуникативной ситуации, в которой находится человек.

Если все знаменательные и служебные части речи употребляются как в тексте, так и как самостоятельные языковые единицы, то междометия существуют только в тексте, вне которого невозможно определить их семантику. При этом вторичные междометия в большей степени имеют единую семантику и понятные коннотации в отличие от первичных междометий, у которых значение в каждой ситуации может существенно различаться, вплоть до противопоставленного.

В **параграфе 2.2** «Междометия в произведениях А. С. Пушкина» определено, что высокая частотность междометий *о* и *увы* в произведениях поэта объясняется высоким стилем, книжным характером тех текстов, в которых они употреблены. Междометия *ах*, *ай*, *ох* и др. свидетельствуют о народной составляющей речи. При описании жизни греков А. С. Пушкин использует заимствованные междометия *эвоэ* и *фора*. В значительной степени в творчестве поэта представлены вторичные междометия: *горе*, *беда*, *страх*, *ужас* и др.

В **параграфе 2.3** «Междометия в пьесах А. Н. Островского» выявлено, что в пьесах русского драматурга представлен весь спектр междометий, функционирующих в русском языке. Значительное место в

текстах занимают первичные междометия, с помощью которых автор отражает разнообразие чувств и переживаний героев. В число самых частотных слов пьес входят междометия *ну* и *ах*. Встречаются также примарные междометия *ох*, *эх*, *эй* и др. Вторичные междометия в пьесах А. Н. Островского в основном представлены прошедшими интеръективацией словами *Бог*, *Боже*, *Господи*, используемыми как самостоятельно, так и в составе междометных конструкций (*сохрани Господи*, *Бог с тобой* и др.). Во многих случаях затруднительно провести границу между междометным и религиозным употреблением данных единиц в речи персонажей.

В **параграфе 2.4** «Междометия в романе А. С. Грина “Золотая цепь”» отмечено, что в этом произведении междометия используются в диалогах персонажей или во внутреннем монологе главного героя Санди Пруэля. Характерной стилиобразующей чертой писателя является повтор междометий: *ну, ну; ах, ах; ох, ох; эй, эй*.

В **параграфе 2.5** «Междометия в диалектном тексте» говорится о том, что в русских диалектах встречаются как примарные междометия, так и фонетически и морфемно преобразованные единицы и междометные комплексы. Они отражают широкий спектр чувств и внутренних переживаний человека, некоторые из них обладают императивной функцией, способны в тексте становиться сказуемым. В качестве фонетических расширителей интеръективных единиц используются асемантические повторы и звуковые добавки. В состав преобразованных междометий входят звуки [х] и [й], а также сонорный [м], добавляющие экспрессию в новое слово. Используется также суффикс *-ушк-*, придающий деривату уменьшительно-ласкательный оттенок значения. Широко представлены в народной речи междометные комплексы различного состава и разной эмоциональной нагрузки. Изучение преобразования и функционирования междометий в русских народных говорах перспективно для определения творческой энергии языка, психолингвистических особенностей народно-поэтической речи.

В **параграфе 2.6** «Особенности перевода русских междометий на китайский язык» проанализированы принципы и способы перевода русских междометий и междометных комплексов на китайский язык. Отмечена важность сохранения исходной эмоции или оценочной характеристики единицы. В первичных междометиях это сделать затруднительно, поскольку обычно слово в зависимости от коммуникативной ситуации (контекста) имеет разные, порой противоположные,

семантико-коннотативные дефиниции, и переводчик должен владеть знаниями о функционировании междометий в русском языке. Вторичные междометия часто имеют эквивалентные или семантически близкие единицы в русском и китайском языках, что позволяет сделать перевод достаточно адекватным. Русские междометно-местоименные комплексы также вызывают затруднения при переводе на китайский язык, в котором подобные структуры отсутствуют. При переводе следует учитывать усиление эмоционального содержания междометия за счёт местоимения и передавать его компенсационным способом с помощью дополнительных компонентов или китайских слов с более интенсивным эмоциональным содержанием.

Третья глава «Деривационный потенциал междометий в русском языке» посвящена изучению слов, образованных в русском языке от междометий.

В параграфе 3.1 «Глаголы междометного происхождения в русском языке» отмечено, что междометия являются частью лексического состава языка, они активно вступают в деривацию, образуя единицы других частей речи. Отмеждометные глаголы образуются с помощью суффикса *-а-* (*ахать*, *охать* и др.), а при образовании глаголов от междометий, заканчивающихся на гласный или *-j-*, перед суффиксом ставится интерфикс *-к-* (*ойкать*, *хихикать* и др.). От глаголов-делимитативов образуются глаголы несовершенного вида с помощью суффикса *-ива-*: *поахивать*, *поохивать*, *поойкивать*, *похихикивать* и др. Выделяют 5 степеней длительности глагольного действия: 1) минимальная с суффиксом *-ну-*; 2) бессуффиксальная; 3) с суффиксом *-е-/и-*; 4) с суффиксом *-а-*; 5) максимальная с суффиксом *-ыва-/ива-*. Префиксальный способ образования глаголов отмеждометного происхождения вносит семантические приращения в дериваты. Приставка *по-* образует делимитатив, означающий, что состояние или процесс начинались и имели место некоторое время, а потом прекратились: *поахать*, *поохать*, *поойкать*, *похихикать* и др. Приставка *за-*, присоединяясь к основе глагола, образует глагол со значением 'начать действие, названное мотивирующим глаголом'. Среди отглагольных производных особую парадигму образуют конфиксальные глаголы с префиксом *на-* и постфиксом *-ся*. Глагол получает значение 'вдоволь, много произвести действий по значению производящего глагола': *наоухаться*, *наоухаться* и др. От междометий по существующим деривационным моделям образуются потенциальные и окказиональные глаголы, которые отмечены в НКРЯ. По-

тенциальные слова возникают согласно деривационным закономерностям, а окказионализмы нарушают их, однако граница между потенциальными и окказиональным словом не слишком чёткая.

В параграфе 3.2 «Вторичная деривация существительных от глаголов междометного происхождения» определено, что в русском языке продуктивной является модель образования отглагольных существительных с помощью суффикса *-ниj(e)*. Исторически эти дериваты образованы от страдательных причастий прошедшего времени: дѣлати > дѣлань > дѣланиѣ; възати > възать > възатиѣ, однако в дальнейшем произошло переразложение, причастная стадия перестала быть актуальной, были вычленены суффиксы *-ниj(e)*, *-тиj(e)*, которые стали присоединяться к глагольной основе: первый – к суффиксальной, второй – на корневой гласный.

В русском словообразовании функционируют суффиксы *-ниj(e)* и *-нѣj(e)*. Первый вариант суффикса, заимствованный из церковнославянского языка, используется для единиц высокого стиля, второй характерен для разговорной речи. Поскольку междометия встречаются преимущественно в разговорном стиле, частотность дериватов с суффиксом *-нѣj(e)* значительно выше соответствующих книжных единиц. Отмечается также внутримеждометная деривация: уменьшительно-ласкательные суффиксы усиливают эмоциональную составляющую семантики междометий.

В русском молодёжном жаргоне закрепилось новое заимствование из английского языка *okej* ‘возглас, выражающий согласие с чем-л., одобрение чего-л., соответствуя по значению словам: *всё правильно! всё в порядке! всё хорошо!*’, оно получило фиксацию в словаре. В жаргоне от него образована форма с ласкательным суффиксом *-юшк(и)*: *океюшки*.

В параграфе 3.3 «Этнокультурные характеристики русских междометий на фоне китайских» подчеркивается, что первообразные междометия в русском и китайском языках имеют общие закономерности образования и функционирования: простую фонетическую структуру, способность отражать многообразие эмоционального состояния человека, возможность использования в разных коммуникативных ситуациях. Особенностью китайской орфографии является использование на письме в иероглифе структурного элемента 口 ‘рот’. Обнаруживается сходство русских и китайских междометий в применении повторов. Русское трёхсложное междометие *ай-ай-ай* (*ай-яй-яй*) сходно с китайским словом 哎呀呀 [āi yā yā], что подчёркивает внесистемный харак-

тер междометий, их зависимость от физиологических произвольных возгласов. При этом семантика интеръективных единиц различается: русское междометие имеет значение упрёка, порицания, насмешки или испуга, боязни чего-л., а китайское используется для выражения неожиданности. Вторичные междометия в обоих языках имеют сходство в образовании и функционировании: они возникают путём интеръективации знаменательных слов, которые утрачивают свою семантику и становятся выразителями эмоций. При всей специфике лингвокультур русского и китайского народов перевод вторичных междометий не составляет большого труда в отличие от первичных междометий, выбор которых при переводе русского текста на китайский и наоборот требует тщательного учёта эмоциональной составляющей междометий, их соответствия описываемой коммуникативной ситуации.

Несмотря на особое место междометий в системе языка, следует признать, что они, как и прочие слова, усваиваются людьми в процессе усвоения языка в установленной, принятой в данном лингвосообществе форме, поэтому обладают облигаторными этнокультурными характеристиками.

В **заключении** диссертации подведены итоги работы, намечены перспективы дальнейшего исследования, направленные на анализ роли междометия в различных коммуникативных ситуациях и разных дискурсах. В художественных произведениях писатели стремятся отразить реальную жизнь языка, включая междометия преимущественно в диалоги героев. Необходима разработка правил одноязычного и переводного лексикографирования русских и китайских междометий и возникающих в процессе перевода на китайский язык русских междометно-местоименных комплексов проблем и затруднений. Для исследования функционирования интеръективных единиц в текстах различных жанров целесообразно использование возможностей Национальных корпусов русского и китайского языков.

Основные положения диссертационного исследования отражены в следующих публикациях автора:

Статьи в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации

1. Ду, Сянь. Междометия и междометные комплексы в пьесах А. Н. Островского / Ду Сянь // Неофилология (Тамбов). – 2023. – Т. 9, № 4. – С. 749–759.

2. Ду, Сянь. Междометия в первых русских словарях / В. И. Супрун, Ду Сянь // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Филологические науки. – 2023. – Т. 9, № 3. – С. 141–153.

3. Ду, Сянь. Русские междометия на фоне китайских: проблемы функционирования и перевода / Ду Сянь // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2025. – № 2. – С. 191–196.

4. Ду, Сянь. Вокативный комплекс *о муза* в русской поэзии XVIII–XIX веков / Ду Сянь // Russian Linguistic Bulletin (Екатеринбург). – 2025. – № 3 (63). – С. 1–5. – DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2025.63.11>.

*Статьи в сборниках трудов, материалов научных конференций
и других научных изданиях*

5. Ду, Сянь. О междометных комплексах в художественном тексте (*Ух ты* в текстах XVIII–XXI веков) / Ду Сянь // Вестник Литературного института им. А. М. Горького. – 2021. – № 2–3. – С. 109–114.

6. Ду, Сянь. Междометные комплексы в русской народной речи / Ду Сянь // Современная русская лексикология, лексикография и лингвогеография. – Санкт-Петербург: Нестор-История, 2021. – С. 67–73.

7. Ду, Сянь. Местоименно-междометные комплексы в русском художественном тексте и проблемы их перевода на китайский язык / Ду Сянь // Новые горизонты русистики (Донецк). – 2022. – № 18. – С. 69–73.

8. Ду, Сянь. Особенности функционирования междометно-местоименных комплексов в современном русском языке / Ду Сянь // Орбиты содружества: сб. материалов конф. – Волгоград: Фортесс, 2022. – С. 115–117.

9. Ду, Сянь. Междометно-местоименные комплексы в художественных и фольклорных текстах / Ду Сянь // Царицынские рождественские чтения: сб. материалов конф. – Волгоград: ПринТерра-Дизайн, 2022. – Вып. 5. – С. 237–242.

10. Ду, Сянь. О междометиях в русских диалектах / Ду Сянь // Современная русская лексикология, лексикография и лингвогеография. – Санкт-Петербург: ИЛИ РАН, 2022. – С. 31–37.

11. Ду, Сянь. Междометие как лингвистическая категория: исторический аспект / Ду Сянь // Сталинградская гвоздика: сб. материалов конф. – Волгоград: ПринТерра-Дизайн, 2024. – Вып. 6. – С. 171–173.

12. Ду, Сянь. Междометно-местоименный комплекс *ой ты* в русском фольклоре / Ду Сянь // Современная русская лексикология, лексикография и лингвогеография. – Санкт-Петербург: ИЛИ РАН, 2024. – С. 31–39.

ДУ Сянь

МЕЖДОМЕТИЯ И МЕЖДОМЕТНЫЕ КОМПЛЕКСЫ
В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ДЕРИВАЦИЯ

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Подписано к печати 07.04.25. Формат 60х84/16. Бум. офс.
Гарнитура Times. Усл. печ. л. 1,2. Уч.-изд. л. 1,3. Тираж 110 экз. Заказ .

Научное издательство ВГСПУ «Перемена»
Отпечатано в типографии ИП Миллер А.Г.
400005, Волгоград, пр-кт им. В. И. Ленина, 27